

UNIVERSITÉ DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE
U.F.R. des Lettres et Sciences Humaines
DÉPARTEMENT & SECRÉTARIAT L.E.A.
57 rue Pierre Taittinger – BP 30 - 51571 REIMS CEDEX
☎ 03.26.91.36.64 - courriel : christine.bouche@univ-reims.fr
MINISITE : http://www.univ-reims.fr/minisite_148/

CODIRECTRICE DU DÉPARTEMENT (Site de Reims)
Mme Nadège MARSALÉIX (Maître de Conférences - Anglais)

 nadege.marsaleix@univ-reims.fr

CODIRECTEUR DU DÉPARTEMENT (Site de Troyes)
M. Stéphane MORENO (Maître de Conférences - Espagnol)

 stephane.moreno@univ-reims.fr

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2017/2018

1^{ère} année Portail Langues **Parcours parallèle** **Licence Langues Étrangères Appliquées** **L.E.A. Anglais-Espagnol**

- **Organisation générale**
- **Les études : descriptifs et programmes**



PRÉSENTATION DU DÉPARTEMENT L.E.A. ET DU SECRÉTARIAT L.E.A.

Le Département de Langues Étrangères Appliquées, à l'origine adossé au Département L.L.C.E.R. Anglais, a obtenu son autonomie en 2017. Vos enseignant(e)s de langue étrangère peuvent être directement attaché(e)s au Département L.E.A. ou bien sont membres des départements d'Allemand, d'Anglais ou de Langues romanes. La Licence L.E.A. dispose de son propre secrétariat (bureau 17-109) assuré par Mme Christine BOUCHÉ.

Direction - Bureau 17-119



Codirectrice : Mme Nadège MARSALEIX (Maître de Conférences – Anglais)
nadege.marsaleix@univ-reims.fr

Direction des études :



Directrice des études LEA1 : Mme Elisabeth MEYER-GIMENEZ (Bureau 17-105)
elisabeth.meyer-gimenez@univ-reims.fr



Directeur des études LEA2 : M. Vincent PELBOIS (Bureau 17-105)
vincent.pelbois@univ-reims.fr



Directrice des études LEA3 : Mme Nadège MARSALEIX (Bureau R211)
nadege.marsaleix@univ-reims.fr

Secrétariat L.E.A. - Bureau 17-109

✘ **Mme Christine BOUCHÉ** - Courriel : christine.bouche@univ-reims.fr (Tél : 03.26.91.36.64)

Licence L.E.A. (L1, L2 et L3).

Stages en entreprises pour les étudiant(e)s de L.E.A.

Représentation des étudiant(e)s

Les étudiant(e)s de L.E.A. peuvent être représenté(e)s par des délégué(e)s élu(e)s chargé(e)s d'être les relais auprès des enseignant(e)s.

Vie culturelle du département :

À l'initiative de Mme Audrey Louyer (Espagnol) et de Messieurs José Miguel González Sánchez et Stéphane Moreno (Espagnol), un voyage linguistique d'une semaine a été organisé à Séville et à Malaga en 2016 (L2 Troyes et Reims). Un voyage à Séville a été proposé par Mme Louyer en 2017 (L2 Reims).

Des sorties culturelles plus ponctuelles sont également organisées :

Exposition « 'The Colour Line': les artistes africains-américains et la ségrégation » au Musée du Quai Branly à Paris (L2-L3) à l'initiative de Mme Nadège Marsaleix, accompagnée par Mme Audrey Louyer (décembre 2016).

Sortie culturelle : Parcours Reims Art Déco (L2-L3) à l'initiative de M. Jean-Marie Dumont et de Mme Nadège Marsaleix, accompagnés par Mme Audrey Louyer (juin 2017).

Semaine du cinéma latino-américain : « Parada Cine » (2016, 2017) : les films programmés sont diffusés au cinéma Opéra (3, rue Théodore Dubois, 51100 Reims : <http://www.cinemasreims.com/>). Cet événement est organisé par Mme Audrey Louyer et M. Rodrigo Nabuco de Araujo.

Pour information : vous pouvez faire l'acquisition auprès du cinéma Opéra d'une carte privative, non nominative, d'un montant de 32€ lors de l'achat de la carte. Les 5 places sur cette carte sont valables 3 mois et utilisables pour toutes les séances, 7 jours sur 7. Le rechargement de la carte coûte ensuite 27,50€ (soit 5,50€ la place) ; vous pouvez utiliser jusqu'à 5 places simultanément si vous le souhaitez.

Sorties cinématographiques : *Neruda* de Pablo Larrain, *Churchill* de Jonathan Teplitzky, *Viceroy's House* de Gurinder Chadha, *Dunkirk* de Christopher Nolan, *Estiu 1993* de Carla Simón (Mmes Audrey Louyer et Nadège Marsaleix).



ORGANISATION GÉNÉRALE DE L'UFR LSH

Libre-service informatique

Le libre-service informatique est ouvert à tous les étudiants inscrits à l'UFR des Lettres et Sciences Humaines. *Les horaires sont à consulter sur place.*

Courriel étudiant

IMPORTANT : Pour des raisons pratiques et pédagogiques il est demandé **IMPÉRATIVEMENT** à tous les étudiants et à toutes les étudiantes d'activer leur compte électronique sur le bureau virtuel de l'Université.

Seule cette adresse électronique sera prise en compte pour toute communication d'informations.

Ce compte permet d'accéder aux cours et informations pédagogiques qui sont mis sur le bureau virtuel par les enseignant(e)s et le secrétariat L.E.A.

IMPORTANT – Etudiant(e) en attente d'inscription

L'étudiant(e) en attente d'inscription ou de réinscription doit commencer à suivre les CM et les TD même s'il / si elle n'a pas encore sa carte d' « étudiant(e) ».

Il / Elle doit régulièrement prendre connaissance des informations sur les panneaux d'affichage L.E.A. situés dans le hall du bâtiment 17. Aucune information n'est communiquée au domicile.

Notez dès à présent les significations des abréviations employées dans ce livret :

BS : Anglais-Espagnol [= ancienne dénomination British-Spanish] **GB** : anglais-allemand [= ancienne dénomination German-British]
U.E. : Unité d'Enseignement **C.M.** : Cours Magistraux
E.C. : Eléments Constitutifs = éléments d'une UE **T.D.** : Travaux Dirigés (effectifs restreints)
E.C.T.S. : European Credit Transfer System

La codification des différentes U.E. est importante : elle sera nécessaire au moment des examens pour identifier les épreuves.

Coordonnées des secrétaires de départements

Allemand, Espagnol, Portugais, Italien, Russe : Bureau 17-110
Histoire : BM 14 – porte 3
Lettres modernes ☞ **Lettres classiques** : Bureau 17-112
Géographie, Musique : BM 11 – porte 4
Psychologie, Philosophie : Bureau 17-111

[* BM = Bâtiments Modulaires (bâtiments face au parking de l'UFR Droit et SESG et de l'UFR LSH)]

Examens

- ✓ **LE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES** se fait soit en contrôle continu, soit en examen terminal (session de décembre 2017–janvier 2018 pour le Semestre 1 et session de mai pour le Semestre 2) ou les deux modes de contrôle cumulés pour certaines unités d'enseignement.

Les modalités de contrôle des connaissances (MCC) font l'objet d'un document approuvé par le conseil d'administration de l'Université et affiché courant octobre. L'étudiant(e) peut, sous certaines conditions, être dispensé(e) du contrôle continu (vous êtes invité(e) à vous renseigner auprès du service des examens **et** à en faire la demande en temps utile auprès du responsable du service des examens).

- ✓ **L'INSCRIPTION PÉDAGOGIQUE (ou inscription aux examens)**, indépendante de l'inscription administrative, **se fera en septembre** ; elle est obligatoire et indispensable pour pouvoir se présenter aux examens ; **Le choix des U.E. devient** définitif et irrévocable.

L'inscription pédagogique à une U.E. **doit être** celle pour laquelle l'étudiant(e) suit le cours.

Mobilités Erasmus+ et hors Europe

Si vous envisagez une mobilité Erasmus+ ou hors Europe, il convient de vous adresser à Mme Loubna AIT-BELGNAOUI (Bureau 17-107, Bureau des Relations Internationales, 1er étage du bâtiment 17) pour toutes informations administratives liées à cette mobilité : Mme AIT-BELGNAOUI vous présentera les différentes étapes à suivre pour mener à bien votre projet, vous expliquera à quelles aides financières vous pouvez prétendre, vous enverra les formulaires de candidature accompagnés des contrats d'études à arrêter avec vos correspondants dont la liste est répertoriée en infra.

① Les dossiers complets seront à redéposer **impérativement auprès de Mme AIT- BELGNAOUI** et non auprès de votre secrétariat.

✘ Pour les **mobilités anglophones** (Erasmus+ et Hors Europe) votre correspondante est :

✉ Mme Nadège Marsaleix (nadege.marsaleix@univ-reims.fr)

✘ Pour les **mobilités germanophones** (Erasmus+) votre correspondante est :

✉ Mme Camille Jenn-Gastal (camille.jenn-gastal@univ-reims.fr)

✘ Pour les **mobilités hispanophones** (Erasmus+ et Hors Europe) vos correspondants sont respectivement :

✉ Mme Elisabeth Meyer-Gimenez (elisabeth.meyer-gimenez@univ-reims.fr)

✉ et M. Vincent Pelbois (vincent.pelbois@univ-reims.fr)

① **Séjour linguistique recommandé entre la L1 et la L2 dans l'un des pays de la sphère anglophone ou hispanophone de votre choix pour une évaluation écrite et orale prévue dans la maquette de L2**

Pour information, la fondation Zellidja (<http://www.zellidja.com/>) attribue des bourses pour permettre à des jeunes, entre 16 et 20 ans, d'effectuer seuls un voyage d'étude sur le sujet de leur choix, dans le pays de leur choix.

La bourse Zellidja est de 900 euros maximum pour un premier voyage et de 1100 euros maximum pour un deuxième voyage. Elle est destinée à un(e) jeune qui a la motivation profonde de partir à la découverte d'un sujet de son choix. La bourse crédibilise son projet de voyage et de découverte, c'est le premier pas qui lui permet de passer de la simple envie à la réalisation.

Les bourses de voyage Zellidja ont pour objectif de donner aux jeunes l'opportunité de compléter leur formation scolaire par le développement de leur esprit d'initiative, de leur autonomie et de leur citoyenneté en engageant leur responsabilité dans le cadre de choix et de décisions individuels, et ceci en favorisant leur formation par le voyage.

Vous trouverez des conseils utiles dans les rubriques suivantes :

<http://www.zellidja.com/preparer-mon-projet>

<http://www.zellidja.com/je-postule-pour-une-bourse-de-premier-voyage>

Assistanat

Le département L.L.C.E.R. Anglais, en coordination avec le Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP), propose aux étudiant(e)s des programmes d'assistanat à l'étranger à partir de la validation de la 2ème année (se renseigner courant novembre auprès du secrétariat, assuré par Mme Annie Toupet, bureau 17-109).



DESCRIPTIF ET PROGRAMMES

La Licence L.E.A. se compose de 30 Unités d'Enseignement (U.E.) réparties en 6 semestres de 5 U.E. chacun :

1ère année : semestres 1 et 2 – 2ème année : semestres 3 et 4 – 3ème année : semestres 5 et 6

En 1ère année, la Licence L.E.A. et les Licences L.L.C.E.R. d'Anglais et d'Espagnol sont regroupées dans un « Portail Langues » :

- Les cours des UE1 et UE2 des 2 semestres sont communs à l'ensemble des étudiant(e)s du Portail
- Les cours des UE3 et UE4 des 2 semestres sont divisés en 2 cursus différents :
 - ✚ Cursus parallèle réservé aux étudiant(e)s de la Licence L.E.A.
 - ✚ Cursus pondéré réservé aux étudiant(e)s des Licences L.L.C.E.R. d'Anglais et d'Espagnol
- Les cours de l'UE5 des 2 semestres sont des cours de différenciation propres à chaque filière.

Vous trouverez ci-après le programme du cursus parallèle de la Licence L.E.A.

Semestre 1 (12 semaines) - 30 ECTS

UE 1 : SOCLE COMMUN (code 3LX1C1) 6 ECTS

✚ **EC 1 : TECHNIQUES D'EXPRESSION (code 3LX1C1TE) – 1h TD 2 ECTS**

M. Vincent PELBOIS (vincent.pelbois@univ-reims.fr) ✉ M. Christophe BUTEAU

Le cours, réparti sur deux semestres, vise à consolider ou compléter les connaissances en langue française des étudiants, afin d'améliorer leur expression écrite et orale.

✘ **Semestre I : De la phrase au texte I**

- Orthographe grammaticale
- Orthographe lexicale
- Structures grammaticales et logiques de la phrase

✘ **Manuels utiles :**

- Bled Orthographe-Grammaire*, Hachette, 2012.
- Le Nouveau Bescherelle 1 : L'Art de conjuguer*, Hatier, 1994.
- Jacques Vassevière, *Bien écrire pour réussir ses études*, A. Colin, 2013.

✚ **EC 2 : M.T.U. (Méthodologie du Travail Universitaire) (code 3LX1C1MT) – 2h TD 1 ECTS**
Bibliothèque universitaire.

✚ **EC 3 : LANGUE VIVANTE 3 (code 3LX1C1LV) – 1h30 TD 2 ECTS**

Langues proposées : Allemand – Italien – Portugais – Russe

Pour connaître les horaires et pour les inscriptions dans les groupes, les étudiant(e)s doivent se renseigner auprès du secrétariat concerné (bureau 17-110).

✘ **ALLEMAND : Mme Isabelle ORY VON BRISKORN (isabelle.ory@univ-reims.fr)**

✚ **Méthode :**

Actuellement, le cours d'allemand pour grands débutants s'appuie pour tous les niveaux sur un manuel, *Tangram aktuell 1*, dont les références exactes vous seront communiquées à la rentrée. Ce manuel est conçu de telle façon qu'il peut être utilisé à la fois pour des cours en présentiel et pour l'auto-apprentissage.

Les séquences proposées dans la partie « cours » permettent la réalisation des activités langagières pendant les TD. Le cahier d'exercices fournit à l'étudiant la possibilité de consolider et de compléter les acquis du cours par un travail individuel (exercices de phonétique et d'entraînement à la compréhension orale sur support audio fourni, exercices grammaticaux corrigés, tests d'auto-évaluation).

Les objectifs linguistiques et culturels poursuivis sur l'ensemble des trois années sont ceux définis par le Cadre européen commun de référence pour les langues. Chaque séance commence par une phase de réactivation qui permet de faire le point sur les acquis de la séance précédente et qui favorise la participation de tous les étudiants.

Objectifs linguistiques et culturels :

L'acquisition progressive des cinq compétences (compréhension écrite et orale, expression écrite et orale, interaction orale) se fait par le biais d'activités ciblées qui varient en fonction des niveaux.

Parallèlement à ce travail linguistique, les étudiants sont amenés à découvrir les pays germanophones (Allemagne, Suisse, Autriche) à partir de différents supports (textes informatifs, graphiques, photos, cartes, caricatures, vidéos, quiz). Cette découverte se fait par étapes au cours des trois années de Licence (éléments de géographie, aspects de la vie quotidienne, repères historiques, économiques et politiques, approche artistique, interculturalité).

Au S1 et au S2, l'accent est mis principalement sur la réalisation de petites tâches de compréhension et de communication orales (répondre à des questions et en poser). Une importance particulière est accordée à l'apprentissage du lexique. Des mises au point grammaticales ponctuelles et ciblées permettent de sensibiliser les étudiants au fonctionnement de la langue.

✗ ITALIEN : DÉBUTANTS : Mme Alessandra RUSCELLI (alessandra.ruscelli@univ-reims.fr)

L1 Italiano

IL primo anno permette di imparare le basi della lingua. Saper comunicare in modo semplice e capire le parti essenziali di un testo, di un dialogo, di un discorso.

Livello : A2/B1 in PO/PE/CO/CE.

Testo di riferimento : *Bled Italien Tout en un*, Hachette Education Edition.

Unità da studiare con vocabolario annesso: 1/2/3/4/5/10/13/14/15/17/18.

✗ ITALIEN : CONFIRMÉS : Mme Valentina MURGOLO (valentina.murgolo@sciencespo.fr)

Présentation :

Ce cours vise à consolider les capacités du niveau B1 en italien acquises lors des études secondaires et/ou pendant les premières années universitaires et à amener l'étudiant, à la fin de l'année académique, vers un niveau B2, nécessaire pour suivre les enseignements de la 3ème année. L'entrée culturelle sera axée sur la culture italienne dans le domaine de l'histoire culturelle et artistique. Chaque cours visera à l'entraînement des différentes activités langagières et proposera de ponctuelles révisions de point de grammaire. Le cours proposera aussi une initiation au thème et à la version.

Objectifs :

– **Compréhension orale** : comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard et s'il s'agit de sujets familiers tels que les études, le travail, la famille, les loisirs, la maison.

– **Compréhension de l'écrit** : comprendre des textes essentiellement rédigés dans une langue courante et relative à son travail.

– **Expression écrite** : rédiger un texte articulé et cohérent, sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines qui lui sont familiers : il peut exprimer une idée, un projet...

– **Expression orale** : faire face à des situations variées avec une relative aisance à condition que la langue soit clairement articulée et standard.

Compétences à acquérir :

– Maîtrise des principales structures grammaticales et du lexique concerné par les sujets étudiés.

✗ PORTUGAIS : M. Rodrigo NABUCO DE ARAUJO (rodrigo.nabuco-de-araujo@univ-reims.fr)

Présentation :

Le portugais est la seconde langue en Amérique latine, son apprentissage se révèle ainsi très important pour tous les étudiants qui s'intéressent au monde ibéro-américain. Le portugais est ici enseigné en tant que Langue Vivante 3, d'abord à travers l'introduction à la langue et à la culture luso-brésilienne.

La LV3 portugais s'étend sur les trois années de Licence, en insistant sur le développement des quatre compétences linguistiques (compréhension écrite, expression écrite, compréhension orale et expression orale), dans l'intention d'atteindre au terme de la Licence le niveau B1.

En première année de Licence, les étudiants reçoivent un enseignement général qui se décline en six séquences :

1) Le portugais dans le monde :

- Identification des pays qui ont le portugais pour langue officielle.
- Reconnaître les nationalités et apprendre à présenter son origine.
- Élaborer sa carte d'identité, en apprenant les 4 verbes ser, estar, se chamar, falar.

2) Les Brésiliens en Afrique:

- Les principales villes africaines qui parlent le portugais, identifier les principales villes du Brésil.
- Les formes verbales eu vou a et eu venho de.

3) Les Africains au Brésil :

- Les lieux de sociabilité et de loisir.
- Les liens familiaux et sociaux.
- La forme verbale eu gosto de.
- Dire et écrire ce qu'on aime faire.

4) Les villes brésiliennes :

- Se déplacer dans les villes : les moyens de locomotion (eu vou de).
- Les lieux de la ville.
- Les formes interrogatives : onde, como, quem, o qual/os quais.
- Le futur proche : eu vou visitar.
- Demander une information à un passant.

5) Images des travailleurs au Brésil :

- Les professions et l'économie du Brésil.
- Décrire les images des travailleurs des champs à canne-à-sucre.
- Les caractéristiques physiques (adjectifs), les vêtements, les couleurs.
- Le présent continu : eu estou trabalhando.
- Le verbe irrégulier poder.
- Dire et écrire ce qu'on peut et ne peut pas faire au Brésil.

6) Images des travailleurs au Brésil :

- La découverte du Brésil.
- La forme interrogative quando et les verbes réguliers au passé simple.
- Parler d'un voyage réel ou imaginaire que nous avons fait récemment.
- L'imparfait.

✗ RUSSE : Mme Anna ZAKHAROVA (anna.zakharova@univ-reims.fr)

Niveau A1. Acquisition des premières connaissances en russe : l'alphabet, la structure des phrases, des verbes simples. Découverte du lexique sur la famille, la maison et la profession. Ecoute des dialogues simples sur les trois thèmes du lexique. Création des premiers dialogues.

✦ **EC 4 : PPP (Projet Professionnel Personnalisé)** (code 3LX101PP) **1 ECTS**
Enseignement neutralisé pour l'année universitaire 2017-2018.

UE 2 : CULTURE I (code 3LX1D2) **4 ECTS**

✦ **EC 1 : PANORAMA DE L'EUROPE CONTEMPORAINE** (code 3LX1D2PE) **2 ECTS**
Enseignement neutralisé pour l'année universitaire 2017-2018.

✦ **EC 2 : LANGUE I - LANGUE FRANÇAISE** (code 3LX1D2LF) – 1h CM **2 ECTS**
Mme Elise LOUVIOT (elise.louviot@univ-reims.fr)

Ce cours, dispensé en français, a pour but d'amener les étudiant(e)s à réfléchir sur les questions fondamentales que sont le langage, la langue, leurs statuts et leur évolution.

✗ Bibliographie indicative :

- Breton, Roland. *Atlas des langues du monde*. Paris : Éditions Autrement, 2003.
- Garric, Nathalie. *Introduction à la linguistique*. Paris : Hachette Supérieur, 2001.
- Hagège, Claude. *La Structure des langues*. 4^e édition. Paris : PUF, 1995.
- Maingueneau, Dominique. *Aborder la linguistique*. Paris : Seuil, 2009.
- Saussure, Ferdinand de. *Cours de linguistique générale*. Paris : Payot, 1972.

UE 3 : GRAMMAIRE I (code 3LX1C3) 6 ECTS

✚ EC 1 : LANGUE A – Anglais (code 3LX1C3LB) – 1h CM + 1h TD 3 ECTS

Mme Marie DAMONT (marie.damont@univ-reims.fr)

Mme Hélène DILÉ (helene.dile@univ-reims.fr)

📖 Grammaire :

Dans le CM : chapitres théoriques sur le domaine du groupe verbal (temps et aspect, modalité) et du groupe nominal (types de nom – dénombrable / indénombrable –déterminants).

Dans le TD : Le TD propose des exercices d'application sur les points de grammaire étudiés en CM et un entraînement intensif au thème grammatical (traduction d'énoncés courts du français à l'anglais).

Il permet de consolider les bases grammaticales de la langue anglaise acquises dans l'enseignement secondaire et d'approfondir des faits de langue fondamentaux. Il vise aussi à enrichir les connaissances lexicales des étudiants par la mémorisation de mots et expressions liés à des thèmes précis.

✖ Bibliographie indicative :

— **Ouvrage de référence :** Persec, Sylvie et Burgué, Jean-Claude. *Grammaire raisonnée 2. Anglais*. Paris : OPHRYS, 2016.

Programme : chapitres 1, 2, 3 (sauf pp.64-67), 4, 5, 6, 7, 8, 9 (sauf pp.132-135) + verbes irréguliers (pp. 293-296).

— Damont, Marie. *Anglais, thème grammatical : les bons réflexes*. Paris : Ellipses, 2015.

— Loubignac, Cécile et Loubignac, Claude. *Le Thème anglais grammatical*. Paris : Ellipses, 2012.

📖 Lexique :

✖ Bibliographie indicative :

— **Ouvrage de référence :**

Bled Vocabulaire Anglais (de A. Sussel, I. Perrin, B. Cros), Hachette Éducation, éditions 2012 ou 2014.

Programme : chapitres 3, 5, 7, 8, 11, 13, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40, 47, 53, 56, 57, 58, 59, 73, 78 et 82.

— Robert, Alain-Louis, *Anglais : thème grammatical et lexique de presse : entraînement intensif*. Paris : Ellipses, 2015.

✚ EC 2 : LANGUE B – Espagnol (code 3LX1C3LS) – 1h CM + 1h TD 3 ECTS

M. Thierry DAVO (thierry.davo@univ-reims.fr)

Mme Jessica MARCOS VEGA (jessicamarcosvega@hotmail.com)

Le CM suit dans ses grandes lignes le *Précis* cité dans la bibliographie, le synthétise, le corrige et le complète.

✖ Bibliographie indicative :

— **Ouvrage de référence :** *Précis de grammaire espagnole*, P. Gerboin et C. Leroy (Hachette Education).

Dans le TD : Le cours de TD est adossé au CM et les exercices d'application pratiqués en cours viennent compléter le contenu théorique abordé lors des CM. Il s'agira ainsi de reprendre les bases de l'accentuation en espagnol, puis de partir du groupe nominal pour arriver à la structure de la phrase simple ; à cette progression grammaticale est ajoutée la maîtrise de listes de vocabulaire, mises en œuvre dans des exercices de thème grammatical. Les exercices d'application portent sur les chapitres abordés chaque semaine (par exemple : pronoms compléments, les prépositions, le comparatif, le superlatif). Les étudiants sont invités à préparer les exercices en amont du cours et à apprendre régulièrement le vocabulaire demandé.

✖ Bibliographie : ouvrages de référence à acquérir :

— *Précis de grammaire espagnole*, P. Gerboin et C. Leroy (Hachette Education).

— *Bled Vocabulaire Espagnol* (O. Montaufray et M. Froger) – édition de 2014.

✖ Sitographie :

<https://www.profedelee.es/categoria/gramatica/>

http://www.todo-claro.com/castellano_gramatica_resumen.php

http://www.todoeele.net/ejgram/Ejercicios_list.asp

<http://www.ver-taal.com/gramatica.htm>

UE 4 : LANGUE ÉCRITE ET TRADUCTION (code 3LX1E4) 8 ECTS

✚ EC 1 : LANGUE ÉCRITE Langue A – Anglais (Méthodologie) (code 3LX1E4MB) – 1h TD 2 ECTS

Mme Hélène DILÉ (helene.dile@univ-reims.fr)

📖 This class consists in completing reading comprehension worksheets about various topical authentic documents from the English-language press. Students are asked to do exercises, answer questions about the news articles and write a short essay on one of the main themes outlined in them.

The aim is for students to improve their written comprehension and expression skills.

✚ EC 2 : LANGUE ÉCRITE Langue A – Anglais (Traduction) (code 3LX1E4TB) – 1h TD 2 ECTS

Mme Hélène DILÉ (helene.dile@univ-reims.fr)

☞ Ce TD propose un entraînement à la version journalistique. Il s'agit de traduire en français des textes récents empruntés à la presse anglophone.

Les extraits d'articles sont choisis en fonction des chapitres de vocabulaire étudiés dans le semestre. Ils permettent l'utilisation, en contexte, des principaux procédés de traduction : transposition, modulation, étoffement, dépouillement, équivalence et adaptation.

✖ Bibliographie :

COHEN-STEINER, Olivier et SOULAS, Philippe. *La Version journalistique anglaise : méthodologie et lexic.* Nancy : Presses universitaires de Nancy, 1990.

ROBERT, Alain-Louis. *Anglais : Versions-Thèmes : spécial extraits de presse.* Paris : Ellipses, 2013.

✚ EC 3 : LANGUE ÉCRITE Langue B – Espagnol (Méthodologie) (code 3LX1E4MS) – 1h TD : 2 ECTS

M. Vincent PELBOIS (vincent.pelbois@univ-reims.fr)

☞ Le professeur part de la constatation du niveau acquis au lycée, et il essaie de conduire les étudiants à formuler par écrit des idées simples avec un vocabulaire restreint. Il critique les fautes les plus courantes, donne les conseils opportuns pour l'expression écrite suivante, et fait travailler en TD le plus d'étudiants possible, en essayant de ne pas les décourager. Le niveau général, sauf rares exceptions, étant généralement très bas au sortir du lycée, sur chaque sujet dans lequel doivent s'exercer les étudiants, l'enseignant donnera une « leçon de choses », comme on disait à l'école primaire dans les années 1950. Il enseignera à la fois du vocabulaire espagnol et du vocabulaire français, car il constatera qu'actuellement même des jeunes nés en France lisent si peu qu'ils n'ont qu'un vocabulaire de deux ou trois mille mots dans leur langue maternelle.

✚ EC 4 : LANGUE ÉCRITE Langue B – Espagnol (Traduction) (code 3LX1E4TS) – 1h TD 2 ECTS

Mme Elisabeth MEYER-GIMENEZ (elisabeth.meyer-gimenez@univ-reims.fr)

☞ Traduction de l'espagnol vers le français de textes journalistiques portant sur l'actualité de l'Espagne et de l'Amérique latine et abordant des thématiques variées à caractère économique et social.

✖ Bibliographie :

- un bon dictionnaire bilingue (García Pelayo de Larousse).

- ressources à consulter en ligne : www.wordreference.com

www.dictionnaire.reverso.net/francais-espagnol/economique

- Dictionnaire Le Petit Robert pour la correction de la langue française.

- *Dictionnaire économique, commercial et financier français/espagnol* (Presses-Pocket, 2008).

- Marc Lazcano : *Vocabulaire espagnol : économie, politique, société* (A. Colin, 2014).

- Pierre Gerboin et Christine Leroy : *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain* (Hachette).

UE 5 : DIFFÉRENCIATION I (code 3L31E5) 6 ECTS

✚ EC 1 : CIVILISATION Langue A – Anglais (code 3L3105CB) – 1h TD 1,5 ECTS

Mme Marie DAMONT (marie.damont@univ-reims.fr)

☞ This course will enable the students to get familiar with the institutions and the current political issues and debates in the British Isles through the study of contemporary texts (mostly speeches by prominent politicians): the parliament, the political parties, the election system, the role and power of the media, BREXIT, Scottish Independence, devolution.

✚ EC 2 : CIVILISATION Langue B – Espagnol (code 3L3105CS) – 1h TD 1,5 ECTS

Mme Elisabeth MEYER-GIMENEZ (elisabeth.meyer-gimenez@univ-reims.fr)

☞ Esta clase de civilización se dará en español. Empezaremos estudiando el contexto de los inmediatos años del postfranquismo, un periodo histórico conocido como la Transición (1975-86). Este estudio nos llevará, en un segundo tiempo, a analizar el panorama de la España actual, herencia en gran parte de esta época de la Transición democrática, a través de aspectos fundamentales como la geografía, las instituciones, la organización territorial y la economía del país.

✖ Bibliographie :

- *España, ahora* de Jean-Pierre Clément (PUF).

- *Civilisation espagnole* de Martine Jullian (Hachette, 2013).

- *La Transition espagnole entre réforme et rupture (1975-86)* de Francisco Campuzano (PUF, 2011).

✚ **EC 3 : DROIT** (code 3L3105DT) – 1h30 CM 1,5 ECTS

M. Jean-Marc DESPAQUIS (jean-marc.despaquis@univ-reims.fr)

☞ Évoluer dans la société française implique de comprendre les mécanismes juridiques qui régissent le fonctionnement de notre société. Ces liens de droit ont considérablement évolué et des influences déterminantes sur le sens de cette évolution permettent de mieux cerner l'état du droit actuel.

☞ L'action juridique, la défense des droits devant les juridictions, et le rôle central de la preuve dans le procès, terminent cette initiation au droit qui se place dans la lignée des enseignements de la théorie générale du droit, de l'introduction au droit, de la présentation des institutions judiciaires et de la théorie générale du procès, domaines disposant d'une très large bibliographie accessible à la bibliothèque universitaire et/ou sur le bureau virtuel (onglet bibliothèque, ressources informatiques, droit).

✚ **EC 4 : INFORMATIQUE** (code 3L3105IF) – 12h CM + 10h TD / semestre 1,5 ECTS

M. Patrick RAVAUX (patrick.ravaux@univ-reims.fr)

✚ **Course description:**

More and more small and medium enterprises have an online presence, and there are numerous job opportunities for graduates with the skills and communicative abilities to design, develop and maintain web sites.

Along the 3 years of the curriculum, you will be taught widely used computer languages like HTML to create web pages or CSS to create stylesheets to design advanced web page layouts. You will learn how to build a dynamic website using content management systems and how to manage a multilingual website project in a collaborative environment.

It is aimed at complete beginners to the subject, and assumes you do not have any knowledge of creating web pages. The course has been designed to work on any operating system, any device and only requires free open source software.

For the first year, the main outcomes are:

- ✚ Understand the World Wide Web and the semantic approach.
- ✚ Understand the basic principles of Web Development practices.
- ✚ Understand the difference between HTML and CSS.
- ✚ Create basic web page and structure its content.
- ✚ Apply styles to the main page elements to format a basic layout.
- ✚ Create, modify, and format content with basic CSS.
- ✚ Insert images and hyper links.

Semestre 2 (12 semaines) - 30 ECTS

UE 1 : SOCLE COMMUN (code 3LX2C1) **6 ECTS**

✚ **EC 1 : TECHNIQUES D'EXPRESSION** (code 3LX2C1TE) – 1h TD 2 ECTS

M. Vincent PELBOIS (vincent.pelbois@univ-reims.fr) & M. Gilles GUERIGEN

Le cours, réparti sur deux semestres, vise à consolider ou compléter les connaissances en langue française des étudiants, afin d'améliorer leur expression écrite et orale.

✘ **Semestre II : De la phrase au texte II**

- Difficultés syntaxiques (phrases complexes, travail sur les principales fautes de syntaxe)
- Ponctuation
- Connecteurs logiques
- Exercices de rédaction

✘ **Manuels utiles :**

- Bled Orthographe-Grammaire*, Hachette, 2012.
- Le Nouveau Bescherelle 1 : L'Art de conjuguer*, Hatier, 1994.
- Jacques Vassevière, *Bien écrire pour réussir ses études*, A. Colin, 2013.

✚ **EC 2 : LANGUE VIVANTE 3** (code 3LX201LV) – 1h30 TD 2 ECTS

Langues proposées : Allemand – Italien – Portugais – Russe

Pour connaître les horaires et pour les inscriptions dans les groupes, les étudiant(e)s doivent se renseigner auprès du secrétariat concerné (bureau 17-110).

✗ **ALLEMAND : Mme Isabelle ORY VON BRISKORN (isabelle.ory@univ-reims.fr)**

✚ **Méthode :**

Actuellement, le cours d'allemand pour grands débutants s'appuie pour tous les niveaux sur un manuel, *Tangram aktuell 1*, dont les références exactes vous seront communiquées à la rentrée. Ce manuel est conçu de telle façon qu'il peut être utilisé à la fois pour des cours en présentiel et pour l'auto-apprentissage.

Les séquences proposées dans la partie « cours » permettent la réalisation des activités langagières pendant les TD. Le cahier d'exercices fournit à l'étudiant la possibilité de consolider et de compléter les acquis du cours par un travail individuel (exercices de phonétique et d'entraînement à la compréhension orale sur support audio fourni, exercices grammaticaux corrigés, tests d'auto-évaluation).

Les objectifs linguistiques et culturels poursuivis sur l'ensemble des trois années sont ceux définis par le Cadre européen commun de référence pour les langues. Chaque séance commence par une phase de réactivation qui permet de faire le point sur les acquis de la séance précédente et qui favorise la participation de tous les étudiants.

✚ **Objectifs linguistiques et culturels :**

L'acquisition progressive des cinq compétences (compréhension écrite et orale, expression écrite et orale, interaction orale) se fait par le biais d'activités ciblées qui varient en fonction des niveaux.

Parallèlement à ce travail linguistique, les étudiants sont amenés à découvrir les pays germanophones (Allemagne, Suisse, Autriche) à partir de différents supports (textes informatifs, graphiques, photos, cartes, caricatures, vidéos, quiz). Cette découverte se fait par étapes au cours des trois années de Licence (éléments de géographie, aspects de la vie quotidienne, repères historiques, économiques et politiques, approche artistique, interculturalité).

Au S1 et au S2, l'accent est mis principalement sur la réalisation de petites tâches de compréhension et de communication orales (répondre à des questions et en poser). Une importance particulière est accordée à l'apprentissage du lexique. Des mises au point grammaticales ponctuelles et ciblées permettent de sensibiliser les étudiants au fonctionnement de la langue.

✗ **ITALIEN : DÉBUTANTS : Mme Alessandra RUSCELLI (alessandra.ruscelli@univ-reims.fr)**

✚ **L1 Italiano**

IL primo anno permette di imparare le basi della lingua. Saper comunicare in modo semplice e capire le parti essenziali di un testo, di un dialogo, di un discorso.

Livello : A2/B1 in PO/PE/CO/CE.

Testo di riferimento : *Bled Italien Tout en un*, Hachette Education Edition.

Unità da studiare con vocabolario annesso: 19/20/23/24/25/37/38/40/48.

✗ **ITALIEN : CONFIRMÉS : Mme Valentina MURGOLO (valentina.murgolo@sciencespo.fr)**

✚ **Présentation :**

Ce cours vise à consolider les capacités du niveau B1 en italien acquises lors des études secondaires et/ou pendant les premières années universitaires et à amener l'étudiant, à la fin de l'année académique, vers un niveau B2, nécessaire pour suivre les enseignements de la 3ème année. L'entrée culturelle sera axée sur la culture italienne dans le domaine de l'histoire culturelle et artistique. Chaque cours visera à l'entraînement des différentes activités langagières et proposera de ponctuelles révisions de point de grammaire. Le cours proposera aussi une initiation au thème et à la version.

✚ **Objectifs :**

– **Compréhension orale** : comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard et s'il s'agit de sujets familiers tels que les études, le travail, la famille, les loisirs, la maison.

– **Compréhension de l'écrit** : comprendre des textes essentiellement rédigés dans une langue courante et relative à son travail.

– **Expression écrite** : rédiger un texte articulé et cohérent, sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines qui lui sont familiers : il peut exprimer une idée, un projet...

– **Expression orale** : faire face à des situations variées avec une relative aisance à condition que la langue soit clairement articulée et standard.

✚ **Compétences à acquérir :**

– Maîtrise des principales structures grammaticales et du lexique concerné par les sujets étudiés.

✗ PORTUGAIS : M. Rodrigo NABUCO DE ARAUJO (rodrigo.nabuco-de-araujo@univ-reims.fr)

✚ Présentation :

Le portugais est la seconde langue en Amérique latine, son apprentissage se révèle ainsi très important pour tous les étudiants qui s'intéressent au monde ibéro-américain. Le portugais est ici enseigné en tant que Langue Vivante 3, d'abord à travers l'introduction à la langue et à la culture luso-brésilienne.

La LV3 portugais s'étend sur les trois années de Licence, en insistant sur le développement des quatre compétences linguistiques (compréhension écrite, expression écrite, compréhension orale et expression orale), dans l'intention d'atteindre au terme de la Licence le niveau B1.

En première année de Licence, les étudiants reçoivent un enseignement général qui se décline en six séquences :

1) Le portugais dans le monde :

- Identification des pays qui ont le portugais pour langue officielle.
- Reconnaître les nationalités et apprendre à présenter son origine.
- Élaborer sa carte d'identité, en apprenant les 4 verbes ser, estar, se chamar, falar.

2) Les Brésiliens en Afrique:

- Les principales villes africaines qui parlent le portugais, identifier les principales villes du Brésil.
- Les formes verbales eu vou a et eu venho de.

3) Les Africains au Brésil :

- Les lieux de sociabilité et de loisir.
- Les liens familiaux et sociaux.
- La forme verbale eu gosto de.
- Dire et écrire ce qu'on aime faire.

4) Les villes brésiliennes :

- Se déplacer dans les villes : les moyens de locomotion (eu vou de).
- Les lieux de la ville.
- Les formes interrogatives : onde, como, quem, o qual/os quais.
- Le futur proche : eu vou visitar.
- Demander une information à un passant.

5) Images des travailleurs au Brésil :

- Les professions et l'économie du Brésil.
- Décrire les images des travailleurs des champs à canne-à-sucre.
- Les caractéristiques physiques (adjectifs), les vêtements, les couleurs.
- Le présent continu : eu estou trabalhando.
- Le verbe irrégulier poder.
- Dire et écrire ce qu'on peut et ne peut pas faire au Brésil.

6) Images des travailleurs au Brésil :

- La découverte du Brésil.
- La forme interrogative quando et les verbes réguliers au passé simple.
- Parler d'un voyage réel ou imaginaire que nous avons fait récemment.
- L'imparfait.

✗ RUSSE : Mme Anna ZAKHAROVA (anna.zakharova@univ-reims.fr)

Niveau A1. Acquisition des premières connaissances en russe : l'alphabet, la structure des phrases, des verbes simples. Découverte du lexique sur la famille, la maison et la profession. Ecoute des dialogues simples sur les trois thèmes du lexique. Création des premiers dialogues.

✚ EC 3 : CULTURE ET PRATIQUE DU NUMÉRIQUE (CPN) (code 3LX201IN) – 1h CM + 1h30 TD 2 ECTS
M. Didier BALTAZART (didier.baltazart@univ-reims.fr)

✚ Le cours vise les objectifs suivants :

- Maîtriser l'environnement numérique de travail nécessaire à la conduite des études universitaires.
- Réaliser des documents simples destinés à être imprimés ou diffusés en version numérique.
- Devenir suffisamment autonome vis-à-vis des outils d'échange et de communication à distance pour envisager de participer à des projets en travail collaboratif à distance.
- Prendre du recul vis-à-vis des usages des TIC en intégrant notamment les dimensions liées à l'éthique et la déontologie.

Depuis déjà plusieurs années, l'environnement de travail ne recouvre pas seulement les machines sur lesquelles nous travaillons, il intègre également tous les services auxquels nous avons accès par leur intermédiaire. Les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) (en anglais : **Information and Communication Technologies, ICT**) regroupent les techniques utilisées dans le traitement et la transmission des informations, principalement de l'informatique, de l'Internet et des télécommunications. Par extension, elles désignent leur secteur d'activité économique. Cette définition des TIC positionne cette industrie comme support de l'industrie du numérique qui transforme voire révolutionne, tous les secteurs de l'activité économique et sociale.

Aujourd'hui, la maîtrise des outils du numérique ainsi que la compréhension de leurs contraintes et limites sont des pré-requis dans presque tous les secteurs d'activité. Il est de plus en plus difficile d'admettre de quelqu'un qu'il utilise encore les ordinateurs comme de simples machines à écrire du milieu du siècle dernier et réclame plusieurs jours pour effectuer un travail que d'autres effectuent seulement en quelques minutes à l'aide d'outils devenus usuels. L'ambition n'est pas de former des informaticiens, mais de rendre des utilisateurs véritablement efficaces en les aidant à dépasser un niveau de compétence aujourd'hui acquis avant la fin du collège pour les amener vers des pratiques en phase avec notre époque, notamment dans le domaine de la bureautique.

À l'issue de cette formation, les étudiants qui le souhaitent pourront s'engager dans les processus de certification PIX/C2i, TOSA ou autre, afin de mieux faire valoir auprès des acteurs économiques toutes les spécificités liées au numérique de leur profil de compétence.

UE 2 : CULTURE II (code 3LX2D2) 4 ECTS

✚ **EC 1 : SPHÈRE D'EXPANSION ET D'INFLUENCE DES PAYS EUROPÉENS** 2 ECTS
(code 3LX2D2SP)

Enseignement neutralisé pour l'année 2017-2018.

✚ **EC 2 : LANGUES D'EUROPE (code 3LX2D2LE) – 1h CM** 2 ECTS
Mme Cécile BRION (cecile.brion@univ-reims.fr)

Ce cours, dispensé en français, a pour but de présenter aux étudiants les grands domaines de la linguistique, leurs problématiques et outils théoriques. Les champs étudiés sont : Phonétique et Phonologie, Morphologie, Sémantique, et Pragmatique.

✘ **Bibliographie indicative :**

- Duchet, Jean-Louis. *La Phonologie*. Que Sais-Je ? Paris : PUF, 1998
- Garric, Nathalie. *Introduction à la linguistique*. Paris : Hachette Supérieur, 2001.
- Garric, Nathalie et Frédéric Calas. *Introduction à la pragmatique*. Paris : Hachette Supérieur, 2007.
- Mangueneau, Dominique. *Aborder la linguistique*. Paris : Seuil, 2009.
- TAMBA, Irène. *La Sémantique*. Que Sais-Je ? Paris : PUF, 2005
- Vaissière, Jacqueline. *La Phonétique*. Que Sais-Je ? Paris : PUF, 2011

UE 3 : GRAMMAIRE II (code 3LX2C3) 6 ECTS

✚ **EC 1 : LANGUE A – Anglais (code 3LX2C3LB) – 1h CM + 1h TD** 3 ECTS
Mme Marie DAMONT (marie.damont@univ-reims.fr)
Mme Hélène DILÉ (helene.dile@univ-reims.fr)

📖 **Grammaire :**

Dans le CM : chapitres théoriques sur le domaine du groupe verbal (constructions idiomatiques de type résultatif ou causatif, la voix passive) et du groupe nominal (quantifieurs, adjectifs, propositions subordonnées relatives, structures nominales — génitif, noms composés).

Dans le TD : Le TD propose des exercices d'application sur les points de grammaire étudiés en CM et un entraînement intensif au thème grammatical (traduction d'énoncés courts du français à l'anglais).

Il permet de consolider les bases grammaticales de la langue anglaise acquises par les étudiants et d'approfondir des faits de langue fondamentaux. Il vise aussi à enrichir les connaissances lexicales des étudiants par la mémorisation de mots et expressions liés à des thèmes précis.

✘ **Bibliographie indicative :**

- **Ouvrage de référence :** Persec, Sylvie et Burgué, Jean-Claude. *Grammaire raisonnée 2. Anglais*. Paris : OPHRYS, 2016.
- **Programme :** chapitres 3 (pp. 64-67), 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23 + verbes irréguliers (pp. 293-296).
- Damont, Marie. *Anglais, thème grammatical : les bons réflexes*. Paris : Ellipses, 2015.
- Loubignac, Cécile et Loubignac, Claude. *Le Thème anglais grammatical*. Paris : Ellipses, 2012.

 **Lexique :**

✗ Bibliographie indicative :

— **Ouvrage de référence :**

Bled Vocabulaire Anglais (de A. Sussel, I. Perrin, B. Cros), Hachette Éducation, éditions 2012 ou 2014.

Programme : chapitres 1, 6, 9, 14, 15, 16, 24, 25, 41, 42, 43, 45, 54, 55, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 70, 75, 76, 77 et 79.

— Robert, Alain-Louis, *Anglais : thème grammatical et lexique de presse : entraînement intensif*. Paris : Ellipses, 2015.

✚ EC 2 : LANGUE B – Espagnol (code 3LX2C3LS) – 1h CM + 1h TD 3 ECTS

M. Thierry DAVO (thierry.davo@univ-reims.fr)

Mme Jessica MARCOS VEGA (jessicamarcosvega@hotmail.com)

Le CM suit dans ses grandes lignes le *Précis* cité dans la bibliographie, le synthétise, le corrige et le complète.

✗ Bibliographie indicative :

— **Ouvrage de référence** : *Précis de grammaire espagnole*, P. Gerboin et C. Leroy (Hachette Education).

Dans le TD : Le cours de TD est, comme au S1, adossé au CM, et les exercices d'application pratiqués en cours viennent compléter le contenu théorique abordé lors des CM. Il s'agira ainsi de reprendre les acquis de la phrase simple pour arriver à l'analyse et la maîtrise de la phrase complexe en fin de second semestre ; à cette progression grammaticale est ajoutée, là encore, la maîtrise de listes de vocabulaire, mises en œuvre dans des exercices de thème grammatical. Les exercices d'application portent toujours sur les chapitres abordés chaque séance (les périphrases verbales, les différentes propositions subordonnées circonstancielles, le discours indirect ou la concordance des temps). Les étudiants sont invités à préparer les exercices en amont du cours et à apprendre régulièrement le vocabulaire demandé.

✗ Bibliographie : ouvrages de référence à acquérir :

— *Précis de grammaire espagnole*, P. Gerboin et C. Leroy (Hachette Education).

— *Bled Vocabulaire Espagnol* (O. Montaufray et M. Froger) – édition de 2014.

✗ Sitographie :

<https://www.profedelee.es/categoria/gramatica/>

http://www.todo-claro.com/castellano_gramatica_resumen.php


http://www.todoele.net/ejgram/Ejercicios_list.asp


<http://www.ver-taal.com/gramatica.htm>


UE 4 : LANGUE ORALE ET TRADUCTION (code 3LX2E4) 8 ECTS


✚ EC 1 : MÉTHODOLOGIE DE LA LANGUE ORALE : Langue A – Anglais (code 3LX2E4MB) – 1h TD 2 ECTS

Mme Hélène DILÉ (helene.dile@univ-reims.fr)

 This class consists in completing oral comprehension worksheets about various topical authentic audio documents from the English-language media: reports, interviews, quiz shows, news bulletins, debates.

 Students are also asked to sum up the main ideas of the documents and to make a short presentation of their choice on one of the themes outlined in them.


 The aim is for students to improve their oral comprehension and expression skills.

 **Websites:** <https://www.bbc.co.uk/podcasts>

<https://www.voanews.com/podcasts>

✚ EC 2 : TRADUCTION : Langue A – Anglais (code 3LX2E4TB) – 1h TD 2 ECTS

Mme Hélène DILÉ (helene.dile@univ-reims.fr)

 Ce TD propose un entraînement à la version journalistique. Il s'agit de traduire en français des textes récents empruntés à la presse anglophone.

Les extraits d'articles sont choisis en fonction des chapitres de vocabulaire étudiés dans le semestre. Ils permettent l'utilisation, en contexte, des principaux procédés de traduction : transposition, modulation, étoffement, dépouillement, équivalence et adaptation.

✗ Bibliographie :

COHEN-STEINER, Olivier et SOULAS, Philippe. *La Version journalistique anglaise : méthodologie et lexique*. Nancy : Presses universitaires de Nancy, 1990.

ROBERT, Alain-Louis. *Anglais : Versions-Thèmes : spécial extraits de presse*. Paris : Ellipses, 2013.

✚ **EC 3 : MÉTHODOLOGIE DE LA LANGUE ORALE : Langue B – Espagnol (code 3LX2E4MS) – 1h TD** **2 ECTS**
M. Vincent PELBOIS (vincent.pelbois@univ-reims.fr)

☞ Como en el semestre anterior, que adrede redacté en francés, a sabiendas de que la mayoría de los estudiantes no iban a entender un texto breve redactado en una lengua algo literaria, el profesor intentara estimular a los estudiantes para que, en grupos de dos, tres o cuatro participantes, intervengan en diálogos cortos, sobre temas sugeridos, o avalados por el docente, y expuestos luego en el aula delante de los demás estudiantes. Es de desear que cada estudiante participe por lo menos cuatro veces en el semestre, y que escuche las intervenciones de sus compañeros, así como las reconvencciones o correcciones que el docente pudiere formular. En cursos anteriores el método dio resultados esperanzadores, la principal ventaja siendo que puedan saltar las inhibiciones y timideces, y que a veces se descubran talentos insospechados, como capacidad para representar papeles en el teatro, o interés por determinadas problemáticas.

✚ **EC 4 : TRADUCTION : Langue B – Espagnol (code 3LX2E4TS) – 1h TD** **2 ECTS**
Mme Elisabeth MEYER-GIMENEZ (elisabeth.meyer-gimenez@univ-reims.fr)

☞ Traduction de l'espagnol vers le français de textes journalistiques portant sur l'actualité de l'Espagne et de l'Amérique latine et abordant des thématiques variées à caractère économique et social.

✖ **Bibliographie :**

- un bon dictionnaire bilingue (García Pelayo de Larousse).
- ressources à consulter en ligne : www.wordreference.com
www.dictionnaire.reverso.net/francais-espagnol/economique
- Dictionnaire Le Petit Robert pour la correction de la langue française.
- *Dictionnaire économique, commercial et financier français/espagnol* (Presses-Pocket, 2008).
- Marc Lazcano : *Vocabulaire espagnol : économie, politique, société* (A. Colin, 2014).
- Pierre Gerboin et Christine Leroy : *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain* (Hachette).

UE 5 : DIFFÉRENCIATION II (code 3L32E5) 6 ECTS

✚ **EC 1 : CIVILISATION Langue A – Anglais (code 3L3205CB) – 1h TD** **1 ECTS**
Mme Marie DAMONT (marie.damont@univ-reims.fr)

☞ This course is an introduction to the institutions and recent political issues of some of the largest countries in the English-speaking world: The United States, South Africa, Australia, Canada (mostly through the study of political speeches). The students will get familiar with the methodology of text analysis.

✚ **EC 2 : CIVILISATION Langue B – Espagnol (code 3L3205CS) – 1h TD** **1 ECTS**
M. Vincent PELBOIS (vincent.pelbois@univ-reims.fr)

☞ En civilización latino americana, con doce horas en un semestre, el docente se limitará a “desasnar” a sus estudiantes, de modo que no digan que el Salvador está en África o en Asia, o que Lima es la capital de Brasil. Insistirá pues en que en las tres primeras horas se memorice bien lo principal de la geografía latino americana, y en las nueve horas siguientes, dará un vistazo muy esquemático y claro sobre la periodización histórica de la vida latino americana. El curso tiene que ser claro, corto, sencillo, repetitivo, porque sino, muchos estudiantes terminan con una ignorancia supina, sin haber aprendido nada. Hay que volver con los alumnos que salen de la secundaria con métodos de escuela primaria. Tienen costumbre de recibir información momentánea, instantánea, que se olvida luego de escuchada, y no saben APRENDER. No se puede hablar de “dependencia colonial”, o “neo colonial”, si no se explica despacio cada noción, hasta que se constaten atisbos de comprensión. Nuestros estudiantes tienen en su gran mayoría ideas de un simplismo espeluznante, y hay que ser muy pedagogo, comprensivo, paciente, repetitivo, para que empiecen a elaborar una reflexión un poco estructurada. Son perfectamente capaces de hacerlo, pero hay que empezar casi de cero.

✚ **EC 3 : ÉCONOMIE (code 3L3205EC) – 1h CM** **2 ECTS**

☞ Ce cours présente en introduction ce qu'est l'économie en définissant notamment les grandes notions et concepts fondamentaux. Il explicite ensuite ce qu'est un modèle économique et plus particulièrement le modèle de l'offre et de la demande. Ensuite il décrit de manière détaillée l'activité économique au travers notamment d'une caractérisation des agents économiques intervenants. Enfin, pour sa grande majorité, ce cours présente les caractéristiques, les acteurs et les enjeux de l'économie sociale et solidaire.

M. Patrick RAVAUX (patrick.ravaux@univ-reims.fr)

✚ **Course description:**

More and more small and medium enterprises have an online presence, and there are numerous job opportunities for graduates with the skills and communicative abilities to design, develop and maintain web sites.

Along the 3 years of the curriculum, you will be taught widely used computer languages like HTML to create web pages or CSS to create stylesheets to design advanced web page layouts. You will learn how to build a dynamic website using content management systems and how to manage a multilingual website project in a collaborative environment.

It is aimed at complete beginners to the subject, and assumes you do not have any knowledge of creating web pages. The course has been designed to work on any operating system, any device and only requires free open source software.

For the first year, the main outcomes are:

- ✚ Understand the World Wide Web and the semantic approach.
- ✚ Understand the basic principles of Web Development practices.
- ✚ Understand the difference between HTML and CSS.
- ✚ Create basic web page and structure its content.
- ✚ Apply styles to the main page elements to format a basic layout.
- ✚ Create, modify, and format content with basic CSS.
- ✚ Insert images and hyper links.

